

Achievements of the cluster of educational programmes: Translation and Translation Studies (45.05.01, Translation and Translation Studies), Professionally Oriented Translation (45.04.02, Linguistics), Intercultural Communication in Education (45.04.02, Linguistics)

### **Quality of implementation of educational programmes**

The quality of education is monitored at different levels: by departments, faculty, university, and employers.

A questionnaire is one of the main means that allows to reveal students' satisfaction with the organization of the educational process, the level of professional competencies of the academic and teaching staff.

The results of the feedback showed that the final year students of the cluster of educational programmes highly appreciate the quality of teaching (**59%** of students of the PEP Translation and Translation Studies and more than **63%** of students of the Master's degree think they have obtained theoretical and practical knowledge; skills to work independently and on their own; **41%** of students note the formation of skills to present their point of view in a reasoned manner; **33%** of students in specialist programmes, **79%** in the PEP Intercultural Communication in Education and **53%** in Professionally Oriented Translation demonstrate research skills).

The majority of students (from **63%** to **89%** of students in specialist programmes and from **73** to **100%** of Master's degree students) are satisfied with the quality of conducting classes and the qualification of lecturers, students have high opinion of the disciplines "Workshop on the Culture of Speech Communication", "Theoretical Linguistics", "Foreign Language for Business Communication", "Economic Translation", "Practical Course of Translation in the First Language", "Translation Theory". The discipline "Consecutive Interpreting" was rated with **82%** positive score on all criteria.

The quality of the educational programmes is also confirmed by a survey of employers. **96%** of the surveyed employers for the programmes Translation and Translation Studies and Professionally Oriented Translation and **80%** for the programme Intercultural Communication in Education are completely satisfied with the level of training of graduates and are ready to hire them in the future.

Employers actively participate in educational programmes. They are actively involved in managing students' internship, advising students with respect to final qualifying works, participating in the final certification, and preparing of the Faculty's teams for the academic competition "I am a Professional".

The Department for Academic Affairs, together with the Department of Internships and Employment, the Center for the Development of the Education Quality and others monitor the quality of education at the university level. Issues related to educational activities and the organization of the educational process, including its methodological support, are considered at meetings of the TSU Methodological Council, the Educational and Methodological Commission of the faculty.

### **Competence of the teaching staff**

The requirements for the qualification of academic and teaching staff are set out in employment agreements, job descriptions and are reflected in the individual plans of teachers. Moral principles and code of conduct based on universal values, universal morality, and the mission of Tomsk State University are fixed in the TSU Code of Ethics ([http://www.tsu.ru/help/lawinfo/Normativnopravovaya /](http://www.tsu.ru/help/lawinfo/Normativnopravovaya/)).

The share of academic and teaching staff (in the rates reduced to integer values) who have an education corresponding to the profile of the taught discipline (module) is **100%** for all programmes accredited within the cluster.

The share of academic and teaching staff (in the rates reduced to integer values) from among the managers and employees of organizations whose activities are related to the direction of the programme being implemented (having at least 3 years of work experience in this professional field) in the total number of employees implementing the program is **6%** (PEP Translation and Translation Studies), **10%** (PEP Intercultural Communication in Education); **8%** (PEP Professionally Oriented Translation).

The percentage of academic and teaching staff participating in teaching professional disciplines is **75%** (in the PEP Translation and Translation Studies); **86%** and **98%** (in the programmes Intercultural Communication in Education, Professionally Oriented Translation, respectively).

The share of teachers who have completed advanced training courses over the past three years is **96%**.

### **Research**

Research practice in all programmes begins from the first year of study. Students independently choose a research topic at one of the five departments of the faculty. Due to the academic network of the faculty, students can conduct research on the basis of the Laboratory of Socio-cognitive Linguistics and Foreign Language Discourse Teaching, translation agencies Alliance Pro (Tomsk), JANUS (Moscow, Tomsk), Palex (Tomsk), Lingvista (Tomsk), etc. The share of final qualifying papers performed on the topics of partner organizations is at least **12%**.

According to the decision of the State Examination Commission, the results of at least **75%** of final qualifying papers of the specialist educational programme and up to **85%** of master's theses are recommended for publication annually. Over the past **3 years**, students (including in co-authorship with scientific advisors) have published 95 research papers, 3 of which are in indexed journals included in the **Web of Science** database, 12 articles in the journals of the **State Commission for Academic Degrees and Titles** and 80 articles of the **RSCI**.

The share of the results of **15%** of final qualifying papers have found practical application.

**19%** of students in specialist programmes and about **32%** of students in master's degree programmes took part in competitions to get nominal and academic enhanced scholarships for scientific research (over the last three years).

**114** students of the faculty took part in professional competitions (academic competitions and other events) at the regional and federal levels (over the past two years). In 2020/2021 and 2021/2022 academic years, students received 1 scholarship from the President of the Russian Federation and 3 scholarships from the Government of the Russian Federation.

Teachers are engaged in research within the framework of various programmes initiated by the state and non-governmental foundations and companies. From 2019 to 2021, the faculty staff published more than **300** articles in scientific periodicals indexed in the databases of the Russian Scientific Citation Index, Scopus (including Q1 and Q2) and Web of Science; 15 monographs (of which 5 monographs in foreign publishing houses, including indexed in the databases of Scopus and Web of Science); and 11 textbooks. Research funding is more than **9.4** million rubles (within the framework of the Laboratory of Socio-cognitive Linguistics and Foreign Language Discourse Teaching).

### **Academic mobility of students**

TSU provides financial support for students' participation in short-term/long-term international academic mobility programmes.

Funding is provided on a competitive basis for the following types of mobility: participation in international summer schools, scientific and educational seminars, international conferences; participation in short-term educational exchange programs and joint student research projects; training in double degree programmes.

Over the past 3 years, **41** students have participated in the mobility programme and went to study at leading universities (in Great Britain, China, Germany, France, etc.)

In 2020-2021, **2** students received financial support to participate in international conferences / forums / academic competitions.

Up to 150 students from different countries of the world study at the faculty. Some of them come under academic mobility programmes. Only in the 2021/2022 academic year, 19 students from the UK and 9 students from Italy were accepted to study under this programme.

### **Demand for graduates**

The demand is confirmed by the successful employment of graduates immediately after graduation. Of those who graduated in 2021, as of 01.09.2021, more than **90%** of graduates got a job related to their major. 12 graduates of 2019-2021 are now postgraduate students.

Employment of graduates in partner organizations: Alliance Pro Group (Moscow, Tomsk), translation agency Palex (Tomsk), translation agency Lingvista (Tomsk), translation company JANUS (Moscow, Tomsk), ANO DO English Center, Specialised Language School No. 29, Specialised Language School No. 6, etc., which proves the demand for alumni.

About **5%** of alumni are involved in the implementation of grants and research projects of the faculty, as well as in the work in specialised organisations during their studies.

### **International cooperation**

The faculty closely cooperates with leading experts in the field of linguistics and teaching foreign languages. Following the results of O.A. Obdalova's scientific internship at the State University of New York in Albany, USA, under the scientific supervision of Professor István Kecskés, close cooperation is developing in the field of research on cognitive aspects of foreign language activities and the development of master's degree courses. In 2015, a scholarship of Professor Kecskés was established for the best students in the Master's degree programme.

Professor István Kecskés (University of Albany, USA), Dr. Monica Kirner-Ludwig (the University of Innsbruck, Austria) Dr. Denis Sambursky (Syracuse University, USA), Professor Jean Claude Renier (Lyon 2 University, France) are involved in the modernization of educational programmes and scientific research with students. The faculty also cooperates with the University of Sheffield (UK), Director of ELTC University of Sheffield Richard Simpson. Teachers of the Center, which is engaged in teaching English as a foreign language, take part in conducting distance classes on the Foreign Language. Oral and Written Speech Practice.

The staff of the Faculty of Foreign Languages regularly participate in international conferences (over the period from 2019-2021, more than 15 people took part in international conferences).